

UNIVERSIDADE DO MINHO
MESTRADO EM TEORIA DA LITERATURA
E LITERATURA PORTUGUESA
2005

JOANA DANIELA MARTINS
VILAÇA DE FARIA

MIA COUTO – LUANDINO VIEIRA
UMA LEITURA EM TRAVESSIA PELA
ESCRITA CRIATIVA AO SERVIÇO DAS
IDENTIDADES

Dissertação apresentada à Universidade do Minho para cumprimento dos requisitos necessários à obtenção do grau de Mestre em Teoria da Literatura e Literatura Portuguesa, realizada sob a orientação científica da Doutora Maria Rosa da Rocha Valente Sil Monteiro.

AGRADECIMENTOS

Desejo exprimir a minha gratidão à minha orientadora Professora Doutora Maria Rosa da Rocha Valente Sil Monteiro pelo interesse, apoio, orientação e colaboração prestados durante a realização deste trabalho.

Quero, igualmente, agradecer ao André e aos meus irmãos, Isabel e Bruno, pela presença e constante incentivo.

Por fim, um obrigada muito especial, pela compreensão demonstrada e pelo apoio incondicional, à minha Mãe e ao meu Pai.

RESUMO

O presente trabalho incide na temática dos estudos pós-coloniais, em geral, e na análise das obras de Mia Couto *Terra Sonâmbula*, *A Varanda do Frangipani* e *O Último Voo do Flamingo*, em particular. Como as três narrativas viajam pela história recente de Moçambique, analisam-se os períodos anterior e posterior à Independência, salientando-se a procura do autóctone e da identidade, em conflito com os tempos de globalização.

Dentro da vertente pós-colonial, enfatizam-se as críticas presentes nos textos estudados, que transformam a arte do autor moçambicano numa literatura de intervenção social.

A obra de Mia Couto é trabalhada, igualmente, num plano intertextual. As suas narrativas, apoiadas nos elementos naturais e marcadas pela tradição oral moçambicana que conflui na escrita, aproximam-se indubitavelmente das de José Luandino Vieira.

Deste modo, o fio condutor de todo o estudo é a crítica pós-colonial, assente no final do imperialismo, numa frágil independência e na busca de um equilíbrio entre os tempos do passado e a pós-modernidade.

ABSTRACT

This work relates to the post-colonial studies in general and, particularly, the analysis of *Terra Sonâmbula*, *A Varanda do Frangipani* and *O Último Voo do Flamingo* by Mia Couto. As the three narratives go through the recent history of Mozambique, we focus the periods before and after the Independence, pointing out the search for the autochthon and identity in conflict with the globalization era.

Concerning the post-colonial period, we emphasize the criticism found in the studied texts which turn the Mozambiquean author's art into literature of social intervention.

Mia Couto's writing is also worked in an intertextual plan. His narratives, based on the natural elements and marked by the Mozambiquean oral tradition that flows into his writing, undoubtedly get close to José Luandino Vieira's.

This way, the leading idea of the whole study is the post-colonial criticism, at the end of imperialism in a fragile independence process and in the search for an equilibrium between the time of the past and the post-modernity.

ÍNDICE

Introdução.....	1
I - Os Estudos Pós-Coloniais.....	5
II – Portugalidade e Africanidade.....	11
III – Literatura Moçambicana.....	14
IV – Mia Couto.....	19
A Trilogia <i>Terra Sonâmbula</i> , <i>A Varanda do Frangipani</i> e <i>O Último Voo do Flamingo</i>	29
I – A História.....	29
II – As Estórias dentro da Estória.....	41
<i>Terra Sonâmbula</i>	41
<i>A Varanda do Frangipani</i>	70
<i>O Último Voo do Flamingo</i>	109
A Identidade na Natureza e na Língua – Couto e Luandino -.....	145
I – O Tempo.....	146
II – A Água.....	147
Rios.....	148
Mar.....	149
Chuva.....	151
III – O Ar.....	153
Céu.....	154
Vento.....	155
Pássaros.....	157
IV – A Terra.....	159
Árvores.....	161
Animais.....	163
V – O Fogo.....	166
Sol.....	166
Lua.....	168
Estrelas.....	169
VI – A Musicalidade da Palavra.....	171

A Criação de Novas Palavras.....	175
Conclusão.....	181
Bibliografia Activa (edições utilizadas).....	184
Bibliografia Passiva.....	185
Obras Citadas e / ou Referenciadas.....	187
Dicionários e Enciclopédias.....	188
Publicações Periódicas.....	188
Pesquisas na Internet.....	189